

The image shows the front cover of a book, bound in dark reddish-brown leather. The cover is adorned with a highly decorative, symmetrical border. This border is composed of multiple layers of gold-tooled lines, with a prominent dark, possibly black, leather or ink outline. The design features intricate scrollwork, acanthus-like leaves, and a central fleur-de-lis motif at the top and bottom. The background of the cover is a rich, textured brown leather. In the center, the title is printed in gold capital letters.

Obitelj
KAVANAGH-BALLYANE
iz Malog Tabora

MUZEJI HRVATSKOG ZAGORJA
DVOR VELIKI TABOR

Obitelj
KAVANAGH-BALLYANE
iz Malog Tabora



Desinić, studeni 2015.

Nakladnik

Muzeji Hrvatskog zagorja

Za nakladnika

Vlasta Krklec

Urednica kataloga

Nadica Jagarčec

Autorica teksta u katalogu

Nadica Jagarčec

Autori kataloških jedinica

Vanja Brdar Mustapić (1-7), Nadica Jagarčec (8-57)

Lektura

Vlasta Horvatić Gmaz

Prijevod na engleski

Vatroslav Gmaz

Prijevod dokumenata s njemačkog na hrvatski

Danijela Marjanić

Prijevod dokumenata s engleskog na hrvatski

Gabrijela Juričan, Miroslav Razum

Prijevod dokumenata s latinskog na hrvatski

Miroslav Razum

Grafičko oblikovanje i priprema kataloga

Franjo Kiš, Artresor naklada d.o.o.

Naklada

500 primjeraka

Fotografije

Foto-arhiva Dvora Veliki Tabor, Artresor naklada d.o.o., obiteljski arhiv

Marjanović – Kavanagh, Kajkaviana, Donja Stubica

Zahvaljujemo Ministarstvu kulture na financijskoj potpori za realizaciju izložbe.

Autor koncepcije izložbe

Nadica Jagarčec

Restauriranje građe

Hrvatski državni arhiv, Nada Skotak, Baltica d.o.o.

Likovni postav izložbe

Nadica Jagarčec

Tekstovi izložbenih panoa

Nadica Jagarčec

Tehnički postav izložbe

Andrea Brlobuš, Nives Ćurković, Siniša Žnidarec

Izbor iz ostavštine obitelji baruna Kavanagh-Ballyane iz Malog Tabora

An Extract on the Legacy of the Kavanagh family from Mali Tabor

Dvorac Mali Tabor je, u odnosu na Veliki Tabor, smješten sjevernije, u općini Hum na Sutli, uz granicu s Republikom Slovenijom, oko 2 km zračne udaljenosti od lječilišta Rogaška Slatina. Barokni jednokatni dvorac Mali Tabor vjerojatno je sagrađen kao renesansni kaštel. U najstarijoj fazi imao je četiri ugaone okrugle kule koje su zajedno s obrambenim zidovima omeđivale površinu kaštela u obliku pravokutnika. Gubitkom obrambene uloge južni i istočni dijelovi kaštela bili su pregrađeni u barokni jednokatni dvorac. Sredinom 19. stoljeća čitav je kompleks na sjevernoj strani nadograđen manjom pravokutnom građevinom i novim ulaznim portalom.¹

Pretpostavlja se da su *Castellum Thabor aliter Wrbovcz* ili Mali Tabor sagradili Vitovci, možda upravo Juraj Vitovec, krajem 15. stoljeća. Godine 1502. herceg Ivaniš Korvin poklonio je Rattkayima *castellum Thabor aliter Wrbowcz*. Nakon Korvinove smrti (1504.) njegova udovica Beatrica (1480. – 1510.) sudski osporava Rattkayevu vlasništvo nad Velikim i Malim Taborom te njeni ljudi 1507. zaposjedaju i Veliki i Mali Tabor. Tek 1524. godine uspio se Ladislav Rattkay nagoditi s Jurjem Brandenburškim, drugim mužem sada već

In relation to Veliki Tabor, castle Mali Tabor is geographically located on the North side, falling under the Hum na Sutli municipality, alongside the Slovenian border, and 2 km of direct distance from Rogaška Slatina health resort. The Baroque one-story Mali Tabor was presumably built as a Renaissance fortress. In its beginning stages, the castle had four round towers in each corner which, together with the accompanying outer defensive wall, were surrounding its surface in a rectangular shape. When discarded of their defensive role, the South and East sections of the castle were made into a Baroque one-story castle. In the middle of the 19th century, a small rectangular building and a new main entrance were annexed to the North-side complex.¹

It is assumed that *Castellum Thabor aliter Wrbovcz*, or what was later to be known as Mali Tabor, was built by family Vitovec, or more precisely by Juraj Vitovec in the late 15th century. In 1502 Duke Ivaniš Korvin gave over *Castellum Thabor aliter Wrbovcz* to family Rattkay as a gift. Just after Korvin's death in 1504, his widowed wife Beatrice (1480 – 1510) successfully reclaimed the ownership of castles Mali Tabor and Veliki Tabor in court,

¹ Regan, K. 2004. *Mali Tabor*. Hrvatsko zagorje 3–4: str. 25–38

¹ Regan K.2004 *Mali Tabor*. Hrvatsko zagorje 3–4, pg 25–38



Razglednica Prišlina, DVT – 2548

pokojne Beatrice Frankopan i kupiti Mali Tabor za 3500 florena.²

Plemićka obitelj Rattkay gospodari-la je Malim Taborom, isto kao i Velikim Taborom sve do 1793. godine. U tom su razdoblju, pored dogradnje Velikog i Malog Tabora, sagradili još dva dvorca u blizini –

and her family repossessed both castles in 1507. Not until 1524 did Ladislav Rattkay manage to strike a deal with Georg von Brandenburg (Juraj Brandenburški), the second husband of late Beatrice Frankopan, and purchase castle Mali Tabor for 3,500 Florins.²

² Srša, I. 2012. Veliki Tabor. U: Jagarčec N.(ur.) *Tajanstvena gotika, Veliki Tabor i kapela sv. Ivana*, Muzeji Hrvatskog zagorja, Desinić, 14–15. U svom tekstu Ivan Srša sugerira da je potrebno pažljivije sagledati povijesne izvore u kojima se spominju *castellum Thabor* i *castrum Thabor* jer bi se upravo na temelju korištenja pojmova *castrum* i *castellum* moglo razlikovati i determinirati na koji se Tabor pojedini dokument odnosi. Ako je *castrum Thabor* utvrđeno središte a *castellum* malo utvrđeno središte, na primjeru Tabora, *castrum* bi bio Veliki Tabor dok bi *castellum Thabor* koji se često поближе označuje isticanjem neposredne blizine burga Vrbovec, bio Mali Tabor (Kysthabor).

² Srša, I.2012 Veliki Tabor. Jagarčec N.(ed-itor) “*Tajanstvena gotika, Veliki Tabor i kapela sv. Ivana*” (*The Mysterious Gothic, Veliki Tabor and St. John’s Chapel*), Museums of Hrvatsko zagorje, Desinić., pg 14–15. In his article, Ivan Srša calls for a better research of the historical resources which contain *castellum Thabor* and *castrum Thabor*, because based on the usage of terms *castrum* and *castellum* one could distinguish and determine which Tabor is referred to in the documents. If *castrum Thabor* is a fortified center, and *castellum* a small fortification, it means that *castrum* refers to Veliki Tabor, and *castellum Thabor*, also addressed by the proximity of burg Vrbovec, refers to Mali Tabor (Kysthabor).

dvorac Miljanu (danas u općini Zagorska Sela) te dvorac Veliku Horvatsku (u općini Desinić). Smrću Josipa Ivana Rattkaya bez muškog nasljednika, Veliki Tabor potpada pod Ugarsku komoru, a dvorac Mali Tabor s pripadajućim zemljištem naslijedili su Rattkayevi nećaci po ženskoj liniji, Josip i Leopoldina Wintershoffen, djeca Ane Rattkay, udane Wintershoffen koji nasljeđuju Mali Tabor – svaki po pola.³

Kćer iz braka Leopoldine Wintershoffen (1751. – 1783.) i baruna Antuna Moscona (1748. – 1808.),⁴ Leopoldina Moscon (1774. – 1850.) udala se za Simona Henrya Kavanagha baruna Ballyane (1784. – 1830.). S druge strane, unuka Josipa Wintershofena i Eleonore rođ. Turn, Eleonora Gallenfel's bila je udana za Rikarda Jelačića (1817. – 1876.). Sredinom 19. stoljeća, polovinu Malog Tabora posjeduje obitelj Kavanagh, a drugu polovinu obitelj Jelačić.

Tko je zapravo obitelj Kavanagh-Ballyane iz Malog Tabora? Ova obitelj potječe iz Irske iz okruga Carlow, jugozapadno od Dublina, gdje se i danas nalazi dvorac Borris House, stoljetno sjedište njihove obitelji⁵.

³ Gulin, A. 1995. *Povijest obitelji Rattkay (1400–1793.)*, Hrvatska akademija znanosti i umjetnosti, Zagreb.

⁴ Vlasnik dvorca Pišce u susjednoj Sloveniji.

⁵ Steel, Sarah, *Righthonourable Arthur Macmurrough Kavanagh*, London 1891. and New York; U ovoj je knjizi, autorica, rođakinja Arthura Macmurrougha Kavanagha napisala njegovu biografiju. U uvodnom dijelu donosi zanimljive podatke o povijesti obitelji Kavanagh čije rodoslovlje smješta u same početke irske povijesti. U 11. stoljeću porodica je postala poznata kao MacMorrough. Dermont MacMorrough, ostavio je svome sinu Donellu (krajem 12. stoljeća) prezime Caomhanach ili Kavanagh što znači zgodan. Sredinom 16. stoljeća dobili su titulu baruna od

The noble family Rattkay were the masters of Mali Tabor and Veliki Tabor until 1793. Besides upgrading castles Mali Tabor and Veliki Tabor, in that period they built two more nearby – castles Miljana (located today in Zagorska Sela municipality) and Velika Horvatska (Desinić municipality). Following the death of Josip Ivan Rattkay, and leaving no male heir to inherit the estate, Veliki Tabor was taken over by the Hungarian Royal Chamber, and Mali Tabor, together with the accompanying land, was inherited by the female line descendants of the Rattkay family, Josip's nephews and children of Ana Wintershofen (born Rattkay), Josip and Leopoldina Wintershoffen, both sharing the ownership equally.³

The daughter of Leopoldina Wintershofen (1751 – 1783) and Baron Antun Moscon⁴ (1748 – 1808), Leopoldina Moscon (1774 – 1850) married Simon Henry Kavanagh, the Baron of Ballyane (1784 – 1830). The granddaughter of Josip Wintershofen and Eleonora (born Turn), Eleonora Gallenfels was married to Rikard Jelačić (1817 – 1876). During the mid-nineteenth century, half of Mali Tabor castle is owned by family Kavanagh, and the other half by the Jelačić family.

Who were the Kavanaghs of Mali Tabor in fact? The family originates from Ireland; more precisely Carlow County located South-East from Dublin where castle Borris House, their multi-centen-

³ Gulin, A.1995. "Povijest obitelji Rattkay (1400 – 1793.)" (*The History of family Rattkay (1400 – 1793)*), Croatian Academy of Sciences and Arts, Zagreb

⁴ The owner of the Pišce castle in Slovenia



Obitelj Kavanagh, fotografija izrađena u Fotografisches Atelier des Georg Maerkl, Wien, DVT – 2046

*Glasnik Heraldike*⁶ na svojoj trećoj strani pod naslovom *Kraljevsko srodstvo baruna Kavanagh-Ballyane* dokazuje kako su hrvatski plemići Kavanagh-Ballyane rodbinski povezani s europskim kraljevskim kućama poglavito s nasljednicima kuće Stewart, odnosno sa škotskom kraljicom Marijom Stewart.

Pretpostavlja se da je još u vrijeme carice Marije Terezije prvi Kavanagh (otac Simona Henrya Kavanagha) došao u Austriju i stupio u carsku vojsku.⁷ Simon Henry Kavanagh (1784. – 1830.) i

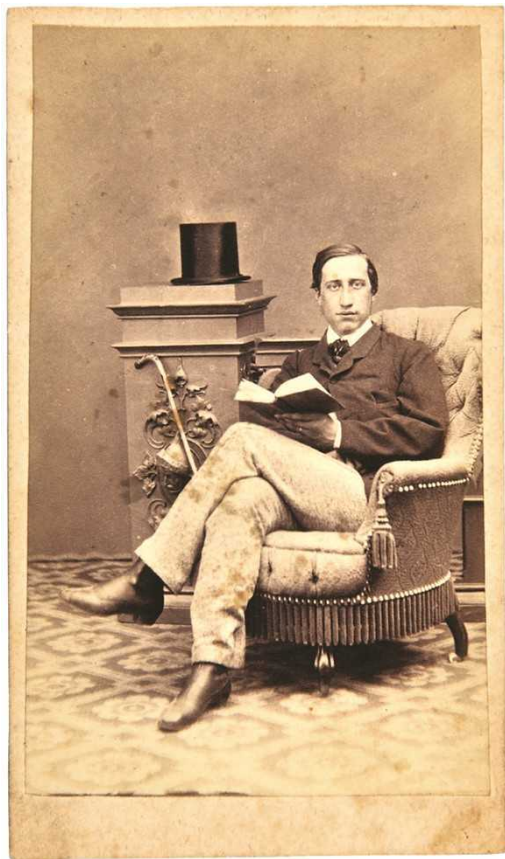
Ballyana. Autorica spominje i austrijsku lozu obitelji Kavanagh i baruna Harrya Kavanagha koji živi blizu Rogatca u Štajerskoj(?).

⁶ *Glasnik Heraldike*, Zagreb, 1. 10. 1937., br. 2. str. 3.

⁷ *Jutarnji list* 1921., Br.76, str. 8

nial residence, still remains today.⁵ Croatian heraldic periodical “*Glasnik Herald*

⁵ Steel, Sarah, Right honorable Arthur Macmurrough Kavanagh, London 1891 and New York; This book is a biography of Arthur Macmurrough Kavanagh written by his relative. The introduction brings up interesting facts about the history of the Kavanagh family as their family tree goes back to the very beginnings of known Irish history. In the 11th century the family was known as the MacMorroughs. In the late 12th century, Dermont MacMorrough changed the surname of his son Donell to Coamhanach or Kavanagh which means handsome. In mid-sixteenth century, the family was given a title of honor by Baron of Ballyana. Further, the author mentions an Austrian parentage of the Kavanagh family, as well as Baron Harry Kavanagh who lived near Rogatec in Styria (?).



Henry Kavanagh, fotografija izrađena u
Photographie Parisienne von S. Volkmann,
Graz, DVT – 2078

barunica Leopoldina Moscon (1780. – 1850.) imali su dvoje djece: Emila (1816. – 1888.) i Jamesa (1813. – 1848.). Emil se nije ženio, a njegov brat James oženio se Paulinom Wernhardt, kćerkom baruna Wernhardta, guvernera Transilvanije. Iz njihova braka rodilo se dvoje djece – sin Harry (1844. – 1912.) i kćer Paula (rođ. 1847.). Baruna Jamesa Kavanagha spominju Ilirske narodne novine 15. 8. 1840. kada donose informacije o promjenama u Carskoj kraljevskoj vojsci: barun Kavanagh unaprijeđen je iz čina kapeta-

dike”⁶ published on its page three that Croatian nobility Kavanagh-Ballyane were family with several European Royal houses, especially with the heirs of House Stuart, i.e. Mary, Queen of Scots.

It is assumed that in the time of Empress Maria Theresa of Austria, the first Kavanagh (the father of Simon Henry Kavanagh) came to Austria to join the Royal Guard.⁷ Simon Henry Kavanagh (1785 – 1830) and Baroness Leopoldina Moscon (1780 – 1850) had two children: Emil (1816 – 1888) and James (1813 – 1848). Emil never married. However, his brother James married Paulina Wernhardt, the daughter of Baron Wernhardt who was the governor of Transilvania. Paulina gave birth to two children: Harry (1844 – 1912) and Paula (born 1847). The name of Baron James Kavanagh is mentioned in Croatian weekly “Ilirske narodne novine” (Illyrian folk newspapers) on August 15, 1840 when the changes in the Royal Guard were disclosed: Baron Kavanagh was promoted from captain to major.⁸ Eight years later, in 1848, James Kavanagh died in combat near Vicenza in Italy, battling the Italian revolutionaries, under the command of Radetzky.

Harry Kavanagh Ballyane, a lieutenant colonel in the Royal Guard, married in 1865 to Kate Graham Williams (1840 – 1890), the daughter of James Williams, an American consul in Istanbul (1858 – 1861). After the wedding he left the military service and took over the manage-

⁶ Glasnik Heraldike, Zagreb, Oct 1, 1937, issue 2, pg 3

⁷ Jutarnji list, 1921, issue 76, pg 8

⁸ Ilirske narodne novine, Zagreb, Aug 15, 1840, issue 65



Kate G. Williams, 1862. fotografija izrađena u Vuagnat, peintre photographe, Geneve, DVT – 2032

na u čin majora.⁸ Nekoliko godina kasnije, 1848. godine, James Kavanagh poginuo je u Italiji, u bitci kod Vicenze, boreći se pod Radetzkyem protiv talijanskih revolucionara.

Harry Kavanagh-Ballyane,⁹ potporučnik u carskoj vojsci, oženio se 1865. Amerikankom Kate Graham Williams (1840. – 1890.), kćerkom Jamesa William-

⁸ Ilirske narodne novine, Zagreb, 15. 8. 1840., br. 65.

⁹ U pisanoj građi se koriste i drugi oblici ovog imena : Henry, Heinrich, Hinko. Najčešće je u upotrebi oblik Harry Kavanagh-Ballyane.

ment of Mali Tabor estate. Harry and Kate had three children: Lucy (1866 – 1931), Harry, and James (1868 – 1944).

Harry Kavanagh's wife Kate was born in Knoxville, Tennessee in the U.S. She was the daughter of general James Williams (1796 – 1869) who had earned his prominence in the American Civil War fighting for the Confederate States Army. The Texas newspapers⁹ liked to claim that Kate was known as a beautiful young girl who had made a name for herself in London and many other European cities. Apparently, even the Turkish sultan was mesmerized by her beauty. Her father was a wealthy man who owned a steamship on the Tennessee River. When the American Civil War ended he moved to Europe, and started writing for the London newspapers. He published a book called *The Model Republic*. He died in Graz, Austria.

The children of Harry and Kate Kavanagh, Lucy and James did not marry nor had any children of their own. In 1895, Baron Kavanagh was mentioned by Emil Laszowsky in his article on the Rattkay family in a Croatian cultural magazine called "Prosvjeta". Laszowsky wrote the Rattkay family archives were stored in Mali Tabor castle at the time, and were owned by Baron Kavanagh: The Rattkay family archives are certainly one of the greatest family archives in Croatia. We were presented with the opportunity to examine the visual material and written content of this beautiful archive by the pure kindness of Baron Kavangah, moreover the fact that we did not meet the Baron in person, but gained his trust and admiration through written correspondence on which we are

⁹ Fort Worth gazette, Texas, Nov 29, 1891, pg 3

sa američkog konzula u Carigradu (1858.–1861.). Nakon vjenčanja napustio je vojnu službu i preuzima vođenje imanja Mali Tabor. U njihovom braku rodilo se troje djece: Lucy (1866. – 1931.), Harry (1870.) i James (1868. – 1944.).

Supruga Harrya-Kavanagha, Kate rođena je u Knoxville-u u saveznoj američkoj državi Tennessee kao kćerka generala Jamesa Williamsa (1796. – 1869.) koji se uzdignuo u Američkom građanskom ratu kao pristaša Konfederacije. Kate je, prema pisanju teksaških novina¹⁰, u mladosti bila poznata ljepotica u Londonu i mnogim gradovima na kontinentu. Navodno je i sam turski sultan bio opčinjen njenom ljepotom. Njezin otac bio je u Americi bogati vlasnik parobroda koji su plovili rijekom Tennessee. Nakon završetka Američkog građanskog rata odlazi u Europu. U Londonu je pisao za londonske novine, autor je knjige *The Model Republic*. Umro je u Grazu.

Djeca Harrya i Kate Kavanagh, Lucy i James nisu ulazili u brak i umrli su bez potomstva.

Baruna Kavanagha spominje Emil Laszowsky u časopisu *Prosvjeta*, 1895. godine u tekstu o obitelji Rattkay. U tekstu Laszowsky navodi da se arhiv obitelji Rattkay čuva u Malom Taboru u posjedu baruna Kavanagha: Arhiv Ratkaja spada svakako među najljepše obiteljske arhive u Hrvatskoj. Sliku i sadržaj ovog lijepog arhiva mogli smo osobitom dobrotom g. baruna Kavanagha proučiti tim više što do danas nismo baruna osobno upoznali, već smo povjerenje stekli dopisivanjem, na kojem mu srdačno hvalimo, jer inače ne

¹⁰ Fort Worth gazette, Texas, november 29, 1891., str. 3



James Williams, fotografija izrađena u fotografskom atelieru J. B. Rottmayer & Comp., Graz, DVT – 2146

very grateful, because otherwise we would not have the chance to disclose so much on the Rattkay family.¹⁰

A familiar guest in castle Mali Tabor was a neighbor Dr Luka Marjanović (1844 – 1922), a full professor, and the dean and vice-dean at the Law Academy, and rector (1889 – 1890) and prorector (1890 – 1891) on the University of Zagreb.¹¹ From

¹⁰ Laszowsky, E. "Porodica Ratkaja" (*The Rattkay Family*). *Prosvjeta*, III, Zagreb, 1895, issues 5–8

¹¹ Marjanović Kavanagh, R. 2004 "Dr. Luka Marjanović – zaljubljenik u Hum na Sutli" (*Dr Luka*



Lucy Kavanagh, fotografija izrađena u fotografskom atelieru Leopold Bude, Graz, DVT – 2062



James Kavanagh, fotografija izrađena u fotografskom atelieru Leopold Bude, Graz, DVT – 2170

bismo mogli toliko progovoriti o porodici Ratkaj.¹¹

Čest gost u dvorcu Mali Tabor bio je njihov susjed dr. Luka Marjanović (1844. – 1922.) redoviti profesor, dekan i prodekan na Pravoslavnoj akademiji te rektor (1889. i 1890.) i prorektor (1890. i 1891.) Zagrebačkog sveučilišta.¹² Od 1889. Marjanović

1889 Luka Marjanović was regularly taking his family to the newly acquired house for summer vacation in Prišlina where he eventually met and made friends with Baron Kavanagh. A firm friendship was established between Baron Kavanagh's daughter Lucy, and Marjanović's daughter Jelka. According to Lucy's wishes, Jelka and her nephews inherited castle Mali Tabor after her death.¹²

¹¹ Laszowsky, E. *Porodica Ratkaja*, Prosvjeta, III, Zagreb, 1895. br. 5, 6, 7 i 8.

¹² Marjanović Kavanagh, R. 2004. *Dr. Luka Marjanović – zaljubljenik u Hum na Sutli*. Hrvatsko zagorje. 3–4, str. 5–79

Marjanović – Enthusiastically in Love with Hum na Sutli). Hrvatsko zagorje, issues 3–4, pg 75–79

¹² Marjanović Kavanagh, 2004



Ispod fotografije na str.11. staviti tekst: Dvorac Mali Tabor, prva polovina 20. stoljeća, iz privatnog arhiva obitelji Marjanović – Kavanagh

sa svojom obitelji često ljetuje u Prišlinu (tamo je kupio kuću) pa se je sprijateljio s barunom Kavanaghom. Posebno prijateljstvo razvilo se između Kavanaghove kćerke Lucy i Marjanovićeve kćerke Jelke. Prema Lucynoj želji – nakon njezine smrti upravo je njena prijateljica Jelka sa svojim nećacima naslijedila Mali Tabor.¹³

Nakon Drugog svjetskog rata, nasljednica Kavanagovih, Jelka Marjanović bila je primorana istočno krilo dvorca „prodati“ državi, a južno krilo prodala je Janku Jutriši, kojeg je naslijedio rođak dr Miroslav Grozaj.

Istočno krilo dvorca je nakon Drugog svjetskog rata korišteno za potrebe poljoprivredne zadruge kao trgovina robe široke

After World War II, the Kavanagh inheritress, Jelka Marjanović was forced to “sell” the castle’s Eastern wing to the state. She sold the South wing to Janko Jutriša, a relative of the current owner Grozaj. In the postwar period the East wing was used as the local agricultural association’s grocery store, and occasionally as a bar and restaurant. The South wing which is still in private possession had been made into living quarters, but for the last thirty years it has been closed due to lack of proper maintenance.

As a valuable architectural example of Renaissance fortress being turned into a castle, Mali Tabor was of interest to many inquisitive minds, mostly to university professors and their students for the purpose of field research and education. In 2009,

¹³ Marjanović Kavanagh (2004)

potrošnje a povremeno i kao gostionica. Južno krilo, u privatnom vlasništvu, neko je vrijeme korišteno za stanovanje no u posljednjih je tridesetak godina zatvoreno i neodržavano.

Kao vrijedan primjer arhitekture renesansnog kaštela preuređenog u dvorac, Mali Tabor obilazili su pojedini znatizeljnici i profesori sa svojim studentima tijekom terenske nastave. Prilikom jednog takvog obilaska Malog Tabora, 2009. prof. Marko Špikić i konzervator Drago Miletić sa studentima s Filozofskog fakulteta, zatekli su razbijena i otvorena vrata dvorca u prizemlju. U toj zapuštenoj prizemnoj pro-

storiji dvorca pored nekoliko komada starog namještaja čuvao se i jedan stari ormar ispunjen starim pismima, fotografijama, knjigama, novinama, dokumentima, ugovorima iz ostavštine baruna Kavanagha. Cjelokupna arhiva bila je velikim dijelom razbacana i uneređena djelovanjem vlage i glodavaca.

Zahvaljujući razumijevanju tadašnjeg vlasnika dr. Grozaja, njegovom donacijom otkrivene arhive muzeju Dvor Veliki Tabor, uspjelo se spasiti papirnatu građu. Dio namještaja zatečen u dvorcu, otkupljen je sredstvima Muzeja.

Spisi, dokumenti, rukopisi, knjige, časopisi, foto-albumi s fotografijama otkrive-



Kat.br. 4

during one of such visits, professor Marko Špikić and conservator Drago Miletić, together with a group of students from the Faculty of Philosophy in Zagreb, found out the ground floor of the castle had been broken into. The derelict room on the ground floor, alongside several pieces of old furniture, was storing a cabinet full of old letters, photographs, books, newspapers, documents and contracts once owned by Baron Kavanagh. The entire archive was found scattered around, and had been damaged by various rodents, damp and mould. Thanks to owner Grozaj's help, and a substantial donation of the found ar-

Inventur.

H-1.1.
DVT-2316

Nimmlichen in der Garbpfist des Thabor und zweis des Hochzeits
besinnung gegen Leopoldina Wittwe v. Kavanagh f. h. h. g. g. g. g. g.
Stadtjahr mit dem December 1851, wappensindern, und den Kaiser
Kaiser Stephan Morizjak als inventarisch überlassenen Mobilien
und reuend Effecten.

Der Pfist Requisiten

Runde

In Zimmer N^o 1.

1	Rückenstuhl aus Nussholz mit Sitz gefärbigen Stoffen.	7
2	Büchertisch aus hartem Holz.	1
3	Armstühle aus	1
4	Stuhl aus	1
5	Lattentisch aus hartem Holz.	1
6	Familiensport aus großem Stuhl.	1
7	dello Klaisers.	1
8	Uebertisch aus Buchenholz von Vaterloch.	1
9	Lichtst. aus Nussholz und weissem Holz.	77
10	Lavoir von Holz aus Nussholz) 12 Stühle	3

Zimmer N^o 2.

11	Lattentisch aus hartem Holz.	1
12	dello weissem	1
13	Buffet mit Holz aus Nussholz.	6
14	Familiensport aus weissem Holz aus Nussholz.	1

Lichtst. aus N^o 3.

15	Stuhl aus Canape Divan aus Nussholz.	1
16	Büchertisch aus weissem Holz.	1
17	Armstühle aus	1
18	Armstühle aus mit Sitz aus Nussholz.	14
19	Lichtst. aus Nussholz.	5
20	Lichtst. aus Nussholz.	1

Zimmer N^o 4.

21	Büchertisch aus Nussholz.	1
22	Buffet aus weissem Holz aus Nussholz.	12
23	Argentische Lampe	1
24	Familiensport	1

ni u starom ormaru u prizemlju Malog Tabora datiraju se u razdoblje od početka 19. do sredine 20. stoljeća.

Jedan od najstarijih dokumenata iz Malog Tabora je *Popis svih predmeta pripadajućih barunici Leopoldini udovici von Kavanagh na vlastelinstvu Kiš-Tabor* (kat. br. 14) a koji su prepušteni zakupcu Stephanu Skornyaku. Ovaj rukopis iz 1831. godine, pisan na njemačkom jeziku, donosi popis svih predmeta koji se nalaze u pojedinim prostorijama koje se prepuštaju u zakup. Iz popisa vidimo da se u zakup daje 8 soba (među njima je i biblioteka), blagovaona, soba za posluhu, soba upravitelja, kuhinja, smočnica, podrum, žitnica.¹⁴

¹⁴ Popis predmeta po pojedinim sobama ilustrira prilično vjernu sliku interijera dvorca Mali Tabor: soba 1 (kanape od orahovine i 7 naslonjača, igraći stol, komoda, škrinja, ležaj, obiteljski portret veći, obiteljski portret manji, slika bitke kod Waterloa, limeni umivaonik; soba 2 (2 ležaja, naslonjači obloženi trskom – 6 komada, obiteljski portret, u pozlaćenom okviru), knjižnica ili soba 3 (divan, crni pisaći stol, termometar, zidni regal s knjigama – 4 komada, botanička djela, ručna sprava za gašenje vatre), soba 4 (stol od orahovine na izvlačenje, plavi naslonjači – 12 komada, svjetiljka, obiteljski portret, svjetiljka u hodniku, mlinac za kavu, velika mesingana posuda za vino, postrojenje za vrenje, cilindar za sijač, umivaonik sa čašama i ostalim priborom), soba 5 (kanape presvučen dvonitkom, ležaj, naslonjač od tvrdog drveta obložen trskom, pladanj za podvorbu, porculanske šalice za kavu 5 parova, šalice za kavu (Wiener) 4 para, šalice za kavu (Krapina) 6 pari, čutura od bijelog lima, klistir uljevak, portret baruna Moscona, portret u drugoj nijansi, slika Napulja; soba 6 (kanape presvučen svilom sa 6 naslonjača, igraći stol s pločom za igru dame, komoda, slike Vezuva, ležaj s mramornom pločom; soba 7 (kauč, vješalica, vlastelinski pečatnjak); soba 8 (igraći stol od tvrdog drveta, vješalica, li-

chive to our museum, the written material was saved, and a part of the furniture was bought off with the museum's financial assets.

It is presumed that the records, documents, manuscripts, books, magazines, and photo albums filled with photographs found in the old cabinet in one of the ground floor rooms in castle Mali Tabor originate back to the period from the beginning of the 19th century to the middle of the 20th century.

One of the oldest documents found in Mali Tabor is "*Popis svih predmeta pripadajućih barunici Leopoldini udovici von Kavanagh na vlastelinstvu Kiš-Tabor*" (The List of All Objects Belonging to Baroness Leopoldina, Widow von Kavanagh on Manor Kiš-Tabor), a list of things given over to the tenant Stephanu Skornyak. The above-mentioned manuscript written in German language in 1831 lists all objects and amenities in rooms given to lease. The list features eight rooms altogether: a library, a dining room, a service room, a steward's room, a kitchen, a pantry, a basement, and a granary.¹³

¹³ The list of objects from each room depicts a fairly accurate image of castle Mali Tabor interior: room 1 (an oak canapé with seven armchairs, a desk, a chest of drawers, a chest, a bed, a large family portrait, a small family portrait, a picture of the battle of Waterloo, a tin wash-basin); room 2 (two beds, six sedge chairs, a family portrait in a gilded frame); room 3 / library (a settee, a black desk, a thermometer, four wall bookshelves, several botanical pieces, a manually-operated fire extinguisher); room 4 (an oak fold-out table, twelve blue armchairs, a lamp, a family portrait, a lamp in the hall, a coffee grinder, a large brass wine bucket, an apparatus for fermentation, a sifter cylinder, a sink with glasses

Vjerojatno je istom zgodom, prilikom davanja Malog Tabora u zakup sačinjen i *Popis knjiga iz biblioteke dvorca* (kat.br.15). Ovaj dokument donosi na 26 listova više od 500 naslova knjiga, njihove autore, jezik, godinu i mjesto izdanja te način uveza. Knjige s *Popisa* navedene su kronološki, od najstarije izdane 1541. do posljednje izda-

meni poštanski sandučić, postrojenje za otakanje vina, mesingani svijećnjak – 2 komada, srebrni svijećnjak – 6 komada, škare za stijenj, 4 komada, srebrna vilica, 1 kom., srebrna posuda za ragu, srebrna šalica za kavu 6 kom, srebrni pribor za jelo 2 kom.); blagovana (stol od mekog drveta, ležaj, sanduk, brusni kamen, drvena svjetiljka, drvena sjekira, žičana kuka, vuneni pokrivač); soba posluge (ležaj od mekog drveta, stol, vuneni pokrivač, nogari za mlijeko; soba upravitelja stol, ležaj, pokrivač); kuhinja (željezni kotao, željezni lonac, mužar, mesarski nož, nož, drvo za potpalu, kotao od 3 vjedra, lopatica za žar, kliješta za žar, ražanj, tava, limena posuda za paštetu, cjediljka, tava za jaja, kuhalo, model za štrceni uštipak, zaimača, pregača, peć, viljuška za meso, kuhinjski stol, tro-nožac, sanduk za posuđe); smočnica (sanduci za brašno, sito za brašno, željezna kuka za meso, valjak za tijesto, sanduk za hranu, vaga, svijećnjak, svjetiljka, polica za posuđe, mast, posuda za maslac, polica za razne uporabne predmete, valjak za pranje); podrum (željezni kotao, drvena lopata, volovski jaram, vile, uže, veliki lanac za kola, mali lanac za kola, zaporni lanac, čavli za volovski jaram, velika kola s opremom, plug, tačke, dvostruki plug, drljača, sijač, sjekač slame, lanci za stoku, svjetiljka, ležaj, pokrivač, česalo, brave); Žitnica (vagan žita s željeznim obručem, oprema za jahanje, drvene lopate); vrtno oruđe (lopate, lovački nož, mala sjekira, željezne grablje, mala pila, velike vrtlarske škare, grablje, preša, valjak), vino (vino iz 1831. (prinos od pristojbe na vino) 161 vjedro i 20 galona, rakija 20 galona, vinski ocat 7 vjedra); žitarice (u vaganima): pšenica 12, raž 6 1/4, ječam 5, heljda 5, šipak 12, kukuruz 30, grah 2; rogata stoka: vol 5, trogodišnja junad 2,

Presumably for the same reasons, "*Popis knjiga iz biblioteke dvorca*" (The List of Books from the Castle's Library) was comprised when castle Mail Tabor was put under the lease. This document is 26 pages long and contains more than 500 book titles, their authors, the language they were written in, dates and places of their publi-

and accompanying utensils); room 5 (a canapé in double-threaded flax, a bed, a hardwood armchair sheathed with sedge, a serving tray, five pairs of porcelain coffee cups, four pairs of coffee cups (Weiner), six pairs of coffee cups (Krapina), a white-tinned water bottle, an enema funnel, a baron Moscon portrait, a portrait in a different hue, a picture of Naples); room 6 (a canapé in silk with six accompanying armchairs, a checkers board game table, a chest of drawers, a picture of Vesuvius, a bed with a marble bottom); room 7 (a sofa, a clothes hanger, a seal ring); room 8 (a hardwood desk, a clothes hanger, a tin mailbox, a wine filtration apparatus, two brass candelabras, six silver candelabras, four pairs of scissors for cutting wick, a silver fork, a silver bowl for jade, six silver coffee cups, two silver utensil sets); dining room (a wood table, a bed, a chest, a sharpening stone, a wooden lamp, a wooden axe, a metal hook, a wool blanket); service room (a wooden bed, a table, a wool blanket, several milk storing contraptions); steward's room (a table, a bed, a blanket); kitchen (an iron steamer, an iron pot, a mortar, a butcher's knife, a knife, firewood, a boiler with three buckets, a cinder shovel, cinder tongs, a spit for roasting, a pan, a tin dish for pate, a percolator, a frying pan, a cooker, a donut stencil, a ladle, an apron, an oven, a meat fork, a dining table, a trivet, a crate for dishes); pantry (flour crates, a grain sieve, a meat hook, a dough roller, a food crate, scales, a candelabra, a lamp, a case for dishes, grease, a butter jar, a case for utensils and accessories, a washing roller); basement (an iron furnace, a wooden shovel, an ox yoke, a pitchfork, a rope, a large carriage chain, a small carriage chain, a towing chain, yoke nails,

ne 1820. godine. Ovaj *Popis knjiga* koje su činile biblioteku u Malom Taboru pokazuje da je većina knjiga bila još iz vremena prethodnih gospodara – obitelji Rattkay. Ova se vrijedna biblioteka vjerojatno sačuvala u dvorcu sve do konca Drugog svjetskog rata. R. Marjanović Kavanagh ističe da se biblioteka s iznimno vrijednim knjigama pisanim na latinskom, grčkom, njemačkom, engleskom i francuskom jeziku nalazila u sjeveroistočnoj kuli dvorca. No, prema njegovu svjedočenju nakon Drugog svjetskog rata kada je ondašnja vlast preuzela istočno krilo dvorca, cjelokupna je biblioteka izbačena na dvorište gdje su knjige na kiši i snijegu istrunule.¹⁵ Od nekad velike biblioteke u Malom Taboru sačuvalo se tek nekih pedesetak knjiga među kojima su i zbirke tiskanih notnih izdanja za klavir, violinu ili za citre. Među tiskanim notnim izdanjima izdvaja se Zbirka kompozicija za klavir iz sredine 19. stoljeća (kat.br. 57) različitih autora, uvezena u kožni uvez, na naslovnici s metalnom pločicom na kojoj je ugravirano *Kate Graham Williams*. Na nekim stranicama ove zbirke kompozicija očuvani su originalni žigovi izdavača u Philadelphiji, New Yorku te vlastoručni potpisi vlasnice.

Pored korespondencije i starih spisa u Malom Taboru otkriveno je nekoliko starih foto-albuma iz 2. polovice 19. stoljeća, s više od 200 fotografija članova uže i šire obitelji Kavanagh, njihovih rođaka, vedu-

jednogodišnja junad 3, krave za mlijeko 9, dvogodišnja telad 2, jednogodišnja telad 2; Čekinjari: svinje za rasplod 2, dvogodišnje svinje 1; krma: sijeno 44 vagana, kukuruz – slama 28 vagana; bačve i kotlovi, kablići za vino;

¹⁵ Marjanović Kavanagh (2004)

cation and the types of binding. The books in the document are listed chronologically, starting from the oldest published in 1541. The most recent is a book from 1820. The list of books from the library shows that most of the books were obtained by the castle's former masters – the Rattkay family. This valuable library was kept within the castle walls until the end of World War II. According to R. M. Kavanagh the library containing very valuable books written in Latin, Greek, German, English and French language was located in the North-East tower of the castle. However, in his testimony given after World War II when the North-East section of the castle was taken over by the government, the entire library was emptied, and the books were thrown out in the castle's yard to rot in the snow and rain.¹⁴ Only approximately 50 books have been saved – including books with sheet music for the piano, violin and zither.

a large carriage with accompanying gear, a plow, a wheelbarrow, a double plow, a harrow, a sifter, hay cutter, chains for cattle, a lamp, a bed, a blanker, a currycomb, locks); granary (a bowl for grain with an iron hoop, equipment for horse riding, wooden shovels); gardening equipment (shovels, a hunting knife, a small axe, a metal rake, a small saw, large gardening scissors, a rake, a press, a roller); wine (161 buckets and 20 gallons of wine from 1831 – return on the wine levy, 20 gallons of schnapps, seven buckets of vinegar); crops (measured in vagans): (wheat 12, rye 6 ¼, barley 5, buckwheat 5, haw 12, corn 30, beans 2); cattle (five oxen, two three-year-old cows, three one-year-old cows, nine milking cows, two two-year-old calves, two one-year-old calves); boars (two breeding swines, a two-year-old swine); pasturage (measured in vagans): hey 44, corn hey 28); barrels and steamers, wine buckets.

¹⁴ Marjanović Kavanagh, 2004

Verzeichniss

Das ganze die Freyherrn von Caranaght'schen
 Nachlass die Güter, Tys' Taler, Kulant'schen
 Inventars, wasser die süßten vier Signet'schen
 des Jansen, Emil Lang'schen von Caranaght's
 demnach Inquart'schen das zehnte des Jansen, und
 zum die Glimrich'schen Lang'schen von Caranaght's
 ständliche Pruden'schen Anweisung ist.

Einrichtungsstücke

- | | | | |
|-----|--------------|--|---------|
| 1. | Zimmer N. 1. | Trumeau Kasten | 1 Stück |
| 2. | | Stuhl mit Marmorplatte | 1 |
| 3. | | Breuegen, Tischplatte | 2 |
| 4. | | Wandwagen Kasten | 6 |
| 5. | | galiläisches Spiegelglas | 1 |
| 6. | | Quadranten von Holz | 2 |
| 7. | | Familienbild | 1 |
| 8. | Zimmer N. 2. | Siehe hier hinten alle
lateinischen, französischen, russischen, dänischen,
polnischen, portugiesischen, türkischen, kastilischen, lieb-
lichen von verschiedenen Sprachen gehaltenen
Kartons, welche sich in dem Wandkasten
befinden. | |
| 9. | | verschiedene Spielzeuge für die
Familienmitglieder | 1 |
| 10. | | ein großes 5 galiläisches einflussendes
Sanktuarium, Kupfer, Ovale, die die
russischen, belarussischen und polnischen
Antiken, Baron Mosson | 5. |





Emil Kavanagh, fotografija izrađena u
fotografskom atelieru Jv. A. Standla, Zagreb,
DVT – 2176

ta pojedinih krajeva te fotografije poznatih pjesnika ili pripadnika carske obitelji.

Najveći je foto-album sa 173 fotografije (kat. br. 8). Tvrdo je ukoričen koricama presvučenim smeđom kožom, ukrašenim zlatotiskom, s dvije mesingane kopče. Album se sastoji od 25 dvostrukih paspartua, svaki list albuma sastoji se od 4 paspartua u koje je umetnuto po osam fotografija okrenutih leđima jedna prema drugoj; radi se o albuminskim fotografijama na kartonskoj podlozi. Na poleđini većine fotografija otisnut je logotip fotografskog atelieru u kojem je fotografija snimljena. Na nekim su fotografijama grafitnom olovkom ispi-

The most prominent from the lot is “*Zbirka kompozicija za klavir*” (A Collection of Piano Music Compositions) from the middle of the 19th century, comprised of several authors, with leather binding and engraved Kate Graham Williams metal-plate on the front cover. Some pages contain the original publisher’s watermarks from Philadelphia, New York and the owner’s signatures.

Besides the correspondence and old records, several photo-albums have been found in castle Mali Tabor. These originate from the second half of the 19th century and contain more than 200 photographs of the Kavanagh family, their relatives, pictures of landscapes and vedutas, and photographs of well-known poets or members of the Royal family.

The largest photo-album has 173 photographs. Its front and back are covered in brown leather, embellished with gold-pressed details and two brass buckles. The album contains 25 double passe-partouts. Each page is made from four passe-partouts which have eight photographs facing each other. These album photographs are placed on a paperboard. Photographer’s atelier marks, according to which the place where the photograph has been taken is identified, are seen on the backs of many photographs. Some photographs contain information on the person or landscape featured on it, written in graphite.¹⁵ By analyzing the photographs we managed to determine who some of the people in them were.

¹⁵ All the photographs were found compromised by damp and mould. Meanwhile they have been cleaned and restored in Croatian National Archive.

1 January 1867 Tuesday, new year

I got up pretty late, very snowy, not cold. my mother came, I go a little with her, talk to Dr. man, after dinner I am occupied in settling the different accounts of last year. - Clover is still very hoarse, I am very sorry of it. - She is go such a sweet little darling.

Then I loose one, and win another game of chess. - The new law of the reformation of the army is already issued, every man has to serve, with exception of priests. - One expects also the assembling of the parliament. - Then I go to my mother but she is already gone to countess. Jensen.

Come home to be tea up stairs, play cards with her. I love my dear Clover. I hope that this coming year will be a happy one for us all.

The Turkish confusions seem to grow worse every day. - 5 McKoynes 57, 50 Silver 12950 London 430, 60

6 I smoked 6 cigars

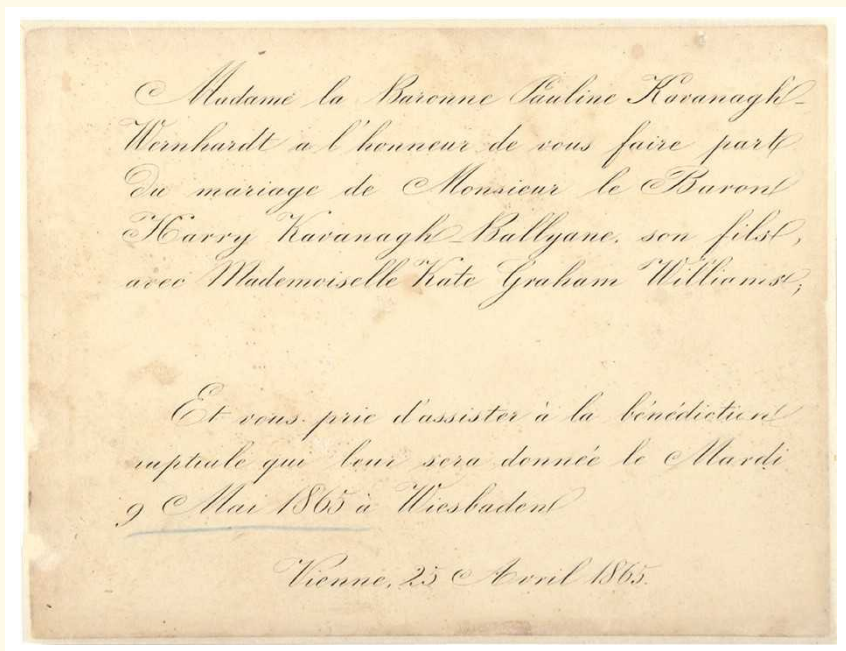
5 - 2 January 1867 Wednesday, Silver 129, 75

I go to town, draw for Mrs Williams 100 florins ^{little amount of 20 florins} at Mr. Muntz; and tell Mark that he should settle ^{out} up the interests to the 1st January. then I go ^{with} with detours to the hospital, where I find poor Tom ⁱⁿ in bed but apparently not so bad, and again hoping ^{to} to recover soon. He told me that he stayed in a

room at his Tabor but it became cold and he had no fire and his leg got worse every day. - At last he had to go away and came now to the hospital here at Graz. I gave him a florin; but forgot to tell him that it was from Pa; then I went to my mother. - I met Podhagstey who told me very politely Driss Dick ^{with} with Kavonagh - also count Athens, whom I met ^{to} to me that saluted me very politely. - Then sent to my mother did not find her at home she was at our house. - In the afternoon I wrote

up account and sent it to my mother. - Then the box and also told that the family were very pleased their pleasure at making a

I went to the General at the house



Kat. br. 32

sani podaci o osobi (ili događaju odnosno krajoliku) koja se nalazi na fotografiji¹⁶. Analizom pojedinih fotografija uspjeli smo odrediti neke osobe na tim fotografijama.

Vrlo zanimljivo otkriće je i nalaz *Dnevnika* Harrya Kavanagha (kat. br. 21). Ovaj rukopis pisan je na engleskom jeziku, u razdoblju 1866. – 1869. godine. Harry Kavanagh u dnevniku opisuje svoje svakodnevne aktivnosti ali i odnose s pojedinim članovima obitelji, osobito sa suprugom Kate. Sačuvane su i stare pozivnice, primjerice pozivnica za vjenčanje Harrya Kavanagha i i Kate Graham Williams iz 1865. godine. U sačuvanoj korespondenciji nalaze su brojna pisma koja je Harry pisao Kate prije i nakon

The discovery of Harry Kavanagh's journal ("Dnevnik") is very interesting. This manuscript was written in English language between 1866 and 1869. Harry Kavanagh used his journal to describe his everyday activities and relationships with certain members of the family, especially with his wife Kate. Old invitations, such as the Harry Kavanagh and Kate Graham Williams's wedding invitation from 1865 were also preserved. Many letters which Harry wrote to Kate before and after the wedding, when he was residing in Mali Tabor and she was in Graz, were found as well. There are a lot of legal records including files of probate proceedings, purchase and sale contracts, debtor lists and final audits. Many sale contracts from the late 19th and the early 20th century give evidence that Baron Kavanagh sold certain parts of the Mali Tabor manor to the

¹⁶ Sve fotografije bile su onečišćene od vlage i plijesni, u međuvremenu su kao i albumi očišćene i restaurirane u Hrvatskom državnom arhivu.

vjenčanja, u vrijeme dok je on bio u Malom Taboru a ona u Grazu.

Osobito su brojni sudski spisi po ostavinskim raspravama, kupoprodajni ugovori, evidencije o dužnicima odnosno završni računi. Brojni kupoprodajni ugovori s kraja 19. i početka 20. stoljeća pokazuju da barun Kavanagh rasprodaje pojedine parcele vlastelinstva Mali Tabor seljacima.

Oca i sina, Harrya i Jamesa Kavanagha spominju neki autori kao arheologe amatere. Gjuro Szabo navodi da je Harry na Breznoj gori, nedaleko Malog Tabora, otkopao ostatke rimske utvrde i pronašao nešto rimskog novca i mnogo fibula¹⁷. Jamesa Kavanagha spominje Klemenc¹⁸ kao arheologa amatera koji je vršio arheološka istraživanja na prapovijesnom lokalitetu Špičak u blizini Malog Tabora. U drugom poglavlju iste knjige, Klemenc spominje baruna Kavanagha (no ne znamo da li se to odnosi na oca ili sina) koji je otkrio ostatke zidova srednjovjekovne tvrđave Vrbovec iznad Huma na Sutli.

Iako odlično obrazovan, James Kavanagh nije bio u mogućnosti da samostalno upravlja svojim imanjem pa je isprva dr. Luka Marjanović a kasnije i njegov sin odvjetnik dr. Radovan, postao Jamesov skrbnik.¹⁹ Ove navode o Jamesovoj bolesti potvrđuje i *Oporuka Heinricha baruna Kavanagha* (kat. br. 40) kojom on određuje da njegova kćer Lucy preuzima upravljanje vlastelinstvom budući da je sin bolestan od neurastenije. Prema oporuci, Lucy mora polovicu prihoda od vlastelin-

villagers on several occasions. The father and son Kavanagh (Harry and James) are often referred to as amateur archaeologists by several authors. Gjuro Szabo stated that Harry had been excavating the remains of a Roman fortress on Brezna gora near Mali Tabor, and found Roman currency and a lot of calf bones.¹⁶ Klemenc¹⁷ referred to James Kavanagh as a hobbyist archaeologist who had done most of his research on the prehistoric excavating site Špičak in the vicinity of Mali Tabor. In the second part of the same book, Klemec mentioned Baron Kavanagh (although it has not been confirmed whether he was referring to the father or the son) who discovered the wall remains of the Medieval fortress Vrbovec near Hum na Sutli.

Although he was an educated man, James Kavanagh was not capable to successfully run his estate. Therefore, Dr Luka Marjanović, and afterwards his son Dr Radovan, also a lawyer, became his custodian.¹⁸ Moreover, the indications about his illness were confirmed in "*Oporuka Heinricha baruna Kavanagha*" (Baron Heinrich Kavanagh's Will) according to which he had left the estate to his daughter Lucy due to his son's neurasthenia. The will says that Lucy had to transfer half of the estate's revenue to her brother James. "*The rightfulness of the aforementioned payment is to be supervised by Baron Alfred Moscon, a relative and*

¹⁷ Szabo, Gj., Izvještaj o radu zemaljskog povjerenstva za očuvanje spomenika u 1911.g.

¹⁸ Klemenc, J. Blatt Rogatec, *Archeologische karte von Jugoslawien*, Zagreb, 1939.

¹⁹ Marjanović Kavanagh (2004)

¹⁶ Szabo, Gj. "Izvještaj o radu zemaljskog povjerenstva za očuvanje spomenika u 1911." (*The Activity of the Committee for the Monuments Preservation Report in 1911*), 1911

¹⁷ Klemenc, J. Blatt Rogatec, "Archeologische karte von Jugoslawien" (*The Archaeological Map of Yugoslavia*), Zagreb, 1939

¹⁸ Marjanović Kavanagh, 2004



Dvorac Mali Tabor 1935., fotografija nepoznatog autora

stva isplaćivati bratu Jamesu. „Ispravnost navedene isplate nadzire rođak i prijatelj barun Alfred Moscon, carski i kraljevski komornik i vlasnik vlastelinstva dvorac Pischätz, koji je naklonjen i mojoj kćeri i mome sinu“, stoji u oporuci.

Vjerujemo da će nastavak istraživanja arhive obitelji Kavanagh iz Malog Tabora donijeti nove spoznaje o životu u Malom Taboru od sredine 19. do sredine 20. stoljeća. Već i ovaj izbor iz ostavštine koja je spašena iz dvorca Mali Tabor oslikava nam život u dvorcu nakon obitelji Rattkay sve do Drugog svjetskog rata. Nažalost, sam dvorac iz dana u dan sve više propada.

a friend, a member of the Royal Chamber and the owner of the Pischätz castle manor who showed favor to my daughter and son.”

It is believed that further research of Kavanagh family archives is going to bring new discoveries and understandings about the life in Mali Tabor in the period from the mid-nineteenth to the mid-twentieth century.

Sources

Gulin, A. 1995 “Povijest obitelji Rattkay (1400 – 1793.)” (The History of family Rattkay (1400 – 1793), Croatian Academy of Sciences and Arts, Zagreb.

Literatura

- Gulin, A. 1995. *Povijest obitelji Rattkay (1400–1793.)* Hrvatska akademija znanosti i umjetnosti, Zagreb.
- Klemenc, J. Blatt Rogatec, *Archeologische karte von Jugoslawien*, Zagreb, 1939.
- Laszowsky, E. *Porodica Rattkaja*, Prosvjeta, III, Zagreb, 1895. br. 5, 6, 7, 8.
- Marjanović Kavanagh, R. 2004. *Dr. Luka Marjanović – zaljubljenik u Hum na Sutli*. Hrvatsko zagorje. 3–4.
- Regan, K. 2004. *Mali Tabor*. Hrvatsko zagorje. 3–4.
- Srša, I. 2012. *Veliki Tabor*. U: Jagarčec N. (ur.) *Tajanstvena gotika, Veliki Tabor i kapela sv. Ivana*, Muzeji Hrvatskog zagorja, Desinić.
- Szabo, Gj., *Izveštaj o radu zemaljskog povjerenstva za očuvanje spomenika u 1911.*
- Klemenc, J. Blatt Rogatec, *“Archeologische karte von Jugoslawien”* (The Archaeological Map of Yugoslavia), Zagreb, 1939.
- Laszowsky, E. *“Porodica Rattkaja”* (The Family Rattkay), Prosvjeta, III, Zagreb, 1895, issues 5–8
- Marjanović Kavanagh, R. 2004 *“Dr. Luka Marjanović – zaljubljenik u Hum na Sutli”* (Dr. Luka Marjanović – Enthusiastically in Love with Hum na Sutli), Hrvatsko zagorje 3–4
- Regan, K. 2004, *Mali Tabor*, Hrvatsko zagorje 3–4.
- Srša, I. 2012. *Veliki Tabor*. Jagarčec N. (editor.) *“Tajanstvena gotika, Veliki Tabor i kapela sv. Ivana”* (The Mysterious Gothic, Veliki Tabor and St. John’s Chapel), Museums of Hrvatsko zagorje, Desinić.
- Szabo, Gj. *“Izveštaj o radu zemaljskog povjerenstva za očuvanje spomenika u 1911.”* (The Activity of the Committee for the Monuments Preservation Report in 1911), 1911



Dvorac Mali Tabor

Kataloški popis izložaka*

List of exhibits

1. **Stol**
Hrvatska ili Austrija, oko 1850. – 1860.
orahov furnir, orahovina, tokarena,
rezbarena
80 × 131 × 80 cm
DVT-1649
2. **Sofa**
Hrvatska ili Austrija, oko 1850. – 1860.
orahovina, nova tkanina
116 × 163 × 96 cm
DVT-1648
3. **Komoda**
Hrvatska ili Austrija, druga polovina
19. st.
orahov furnir, kost, tokareni prihvat
96 × 125 × 58 cm
DVT-1650
4. **Buffet**
Hrvatska ili Austrija, oko 1850. – 1860.
orahov furnir, korijenski furnir oraha,
dijelovi rezbarena i tokarena orahovina
158 × 138 × 63 cm
DVT-2202
5. **Ormarić za umivanje**
Hrvatska ili Austrija, 1890-e
orahov furnir, dijelovi orahovina, to-
karena, dijelom urezani ukras, unu-
trašnjost obojana
102 × 94 × 56 cm
DVT-2205
6. **Stolac**
Hrvatska ili Austrija, 1890-e
orahovina, tokarena, koža, prešana
89,4 × 43,5 × 42,5 cm
DVT-2200
7. **Stolić**
Hrvatska ili Austrija, druga polovina
19. st.
jelovina, orahov furnir
79 × 52,6 × 45 cm
DVT-1651
Vjerojatno je ploha koja spaja noge
novija.
8. **Album fotografija**
Austrija, druga polovina 19. st.
Tvrdo ukoričeni album fotografija od
tještene smeđe kože. Album se sasto-
ji od 25 listova s po četiri paspartua u
koje je umetnuto po osam fotografija,
formata posjetnice, okrenutih leđima
jedna prema drugoj. U ovom izvorno
složenom obiteljskom albumu sa 172
fotografije nedostaje 28 fotografija.
Album je bogato ukrašen slijepim ti-
skom i zlatotiskom, na koricama su re-
konstruirane dvije mesingane kopče.
Druga polovina 19. stoljeća.
28,5 × 22,5 × 6 cm
DVT-2011
9. **Album fotografija**
Austrija, druga polovina 19. stoljeća.

* Svi su predmeti iz dvorca Mali Tabor

Album u platnenom uvezu s mesinganom kopčom, sastoji se od 25 listova s paspartuima u koje je umetnuto 17 fotografija.

Austrija, druga polovina 19. st.

14,5 × 11 × 3,3 cm

DVT-1283

10. Album fotografija

bez korica, sastoji se od 14 dvostrukih paspartua u koje je umetnuto 18 fotografija.

14,2 × 11 × 2,9 cm

DVT-1284

11. Album fotografija

u kožnom uvezu, sastoji se od 6 dvostrukih paspartua bez fotografija. Na koricama su vidljivi ostaci mesingane kopče.

15 × 13 × 3 cm

DVT-2243

12. Drvena kutijica za čuvanje fotografije.

Unutrašnjost kutijice presvučena je crvenim baršunom. Na sredini poklopca s vanjske strane nalazi se mesingani ukras. Na prednjem dijelu poklopca vide se tragovi mesingane kopče.

Druga polovica 19. stoljeća.

13 × 9,5 × 2,5 cm

DVT-2244

13. Popis obveznika desetine i gornice za dobro Mali Tabor, 1823.

Popis je napisan na 2 lista

rukopis, latinski

40,3 × 25 cm

DVT-2378

14. Popis svih predmeta pripadajućih barunici Leopoldini udovici von Kavanagh na vlastelinstvu

Kiš-Tabor, 1831.

Popis je napisan na 6 listova

rukopis, njemački

40 × 25 cm

DVT-2316

15. Popis knjiga

Na 26 listova rukopisa popisano je više od 500 naslova knjiga, njihovi autori, jezik, godina i mjesto izdanja te način uveza. Knjige su popisane od najstarije izdane 1541.godine do posljednje izdane 1820.godine.

rukopis, njemački

34 × 21,5 cm

DVT-2317

16. Zapisnik ubranih zakupnina baruna Kavanagha, za vlastelinstvo Kiss Tabor. Ovaj dokument sačinjen od 8 listova donosi popis – imena i prezimena zakupaca, njihovu adresu, vrstu i veličinu zakupljenog zemljišta, gdje se ono nalazi te njegovu površinu. Popis je sačinjen u prosincu 1852.godine.

rukopis, njemački

39,5 × 24,7 cm

DVT-2494

17. Dvorac Pišce, kopija grafike Gez. Jos. Dironecka, 1800.god.

34,5 × 23 cm

DVT-2388

18. Zapisnik prinosa od ubranih pristojbi za vino, lan i kopune baruna Kavanagh po pripadajućim selima. Ovaj popis donosi popis imena i prezimena dužnika te iznose godišnje pristojbe za vino, lan i kopune za razdoblje 1840.–1841.godine. Zapisnik je sastavljen na četiri lista, dva vanjska su većih dimenzija (25 × 40 cm) a dva unutrašnja manjih dimenzija (24,5 × 29,6 cm).

rukopis, njemački

DVT-2376

19. **Popis cijele imovine baruna Cavanagha** na vlastelinstvu Mali Tabor te polovice imovine gospodina Emila von Cavanagha radi kupoprodajnog ugovora s Heinrichom barunom Cavanaghom.
Ovaj je popis ovjeren i odobren temeljem odluke Carskog i kraljevskog vojnog suda u Beču, 18. srpnja 1875. godine. U ime njegove ekscelencije zapovjedajućeg generala, potpisan je podmaršal Sebzellany. Dokument je napisan na 6 listova.
rukopis, njemački
34,2 × 21 cm
DVT-2525
20. **Zapisnik od 30. srpnja 1877. g.** sačinjen od Povjerenstva Kraljevskoga suda/sudskog stola u Pregradi, na temelju odredbe br. 1701. od 20. lipnja 1877. Predmet: Procjena vrijednosti ostavštine Eleonore Jellačić, odobrena odredbom 2281. od 18. svibnja 1877. godine u odnosu na stranku u sporu odvjetnika Adalberta Schaufa, radi dugovanja u iznosu od 2150 guldena. Ovaj Zapisnik sastavljen je na 4 lista.
rukopis, njemački
33,6 × 21 cm
DVT-2497
21. **Dnevnik Henrya Kavanagh** vođen od 1865. do 1869. godine
Više od 200 stranica rukopisa na engleskom jeziku.
23 × 14,5 cm
DVT-1295
22. **Završni račun** za Mali Tabor, za 1872. godinu
rukopis, njemački, 16 listova
23 × 14,5 cm
DVT-2381
23. **Kupoprodajni ugovor** sklopljen između Hinka baruna Kavanagh iz Kis Tabora i Josipa i Matilde Bračun iz Poredja. Barun Kavanagh prodaje svoj vinograd (k.č.br. 1500) i oranicu Kozji rep (k.č.br. 1499) za iznos od 1372 krune. Ugovor je sklopljen 8. veljače 1901.godine.
Na tiskanom obrascu, rukom upisani podaci.
33,7 × 21 cm
DVT-2321
24. **Evidencija dužnika** baruna Kavanagha iskazana u tabelarnom prikazu dospijeća plaćanja glavnice i kamata po dužnicima i godinama (1906., 1907., 1908., 1909., 1910., 1911.). Sveukupno 31 dužnik koji duguje plaćanje temeljem Ugovora o kupovini iz 1905. godine. Ovaj rukopis s tabelarnim prikazom sastavljen je na 9 listova, na njemačkom jeziku.
34 × 21 cm
DVT-2532
25. **Namira**
Potvrda o primitku kamata u iznosu od 24 krune, od Franje Mikša, 26. studenoga 1907. godine. Namiru su potpisali Heinrich baron Kavanagh i svjedoci Valent Tkalec i Vjekoslav Dimec.
rukopis, hrvatski
34 × 21 cm
DVT-2533
26. **Uredovna namira**
Potvrda kojom Kraljevska hrvatsko-slavonska zemaljska blagajna potvrđuje primitak od 5.400 kruna u efektima i 70 kr u gotovu od Heinricha barona Kavanagha-Ballyanne u ime otkupa patronatskih tereta prema župi Taborskoj, 5. prosinca 1906.godine. Na

tiskanom obrascu, rukom upisani podaci.

34 × 21 cm

DVT-2534

27. Passeport

Putovnica Williama Williamsa, sina Jamesa Williamsa, američkog veleposlanika u Carigradu, 4. ožujka 1861.

Na tiskanom obrascu rukom upisani podaci na francuskom.

DVT-2377

35 × 23,7 cm

28. Novčanica

Pedeset centi, The Confederate States of America

5,7 × 11 cm

DVT-2390

29. Novčanica

Deset centi, The Confederate States of America

4,7 × 6,7 cm

DVT-2389

30. Novčanica

Tri centa, The Confederate States of America

DVT-2391

4,2 × 6,6 cm

31. Pozivnica

Pozivnica kojom Ban kraljevina Dalmacije, Hrvatske i Slavonije barun Levin Rauch poziva baruna Emila Kavanagha na plesnu zabavu 18. siječnja 1869. godine.

Papir, tisak, hrvatski

12,3 × 19 cm

DVT-2386

32. Pozivnica

Pozivnica kojom Pauline Kavanagh Wernhardt poziva na vjenčanje barona Harrya Kavanagh Ballyanne i gospođice Kate Graham Williams. Vjenčanje će se

održati 9. svibnja 1865. godine u Wiesbadenu. Beč, 25. travnja 1865. godine.

Tisak, francuski

11,2 × 14,7 cm

DVT-2387

33. Pozivnica

Pozivnica za Grand bal za g. Jamesa Williamsa, 20. rujna 1865. godine

Tisak

8,3 × 11,7 cm

DVT-2385

34. Posjetnica

Papir, tisak, u sredini je zapisano ime Heinrich Kavanagh Ballyanne

5,4 × 9,4 cm

DVT-2134

35. Posjetnica

Papir, tisak, u sredini je zapisano ime Emil Kavanagh Ballyanne

5,7 × 9,4 cm

DVT-2135

36. Therez Walikovszky

Dvorac Pišće

fotografija

9,9 × 6 cm

DVT-2540

37. Tlocrt dvorca Mali Tabor

Crtež na tkanini

12,9 × 18,7 cm

DVT-2322

38. Nepoznati autor

Dvorac Mali Tabor

fotografija

12,8 × 8,7 cm

DVT-2539

39. **Vijest** da su se u Zagrebu sastali baron James Kavanagh iz Malog Tabora i general sir Charles Kavanagh, guverner kraljeve garde u dvorcu Windsor. Zagreb, Zagrebački list, broj 151. 21. 06. 1939. godine.

- Papir, tisak, hrvatski
DVT-2537
40. **Testament**
Oporuka baruna Heinricha Kavanagha kojom svoju imovinu nakon njegove smrti ostavlja sinu Jamesu i kćerki Lucy. Oporuka je sastavljena 19... u dvorcu Pišece.
Papir, rukopis na dva lista, njemački
34 × 21 cm
DVT-2527
41. **Denk ich bei mir selbst**
eine ernsthaft scherzhafte tragi komische Geschichte
Wien, 1828.
Na unutrašnjoj strani korica stoji rukom zapisano *Cavanagh nec. Moscon*
13 × 9 × 1 cm
DVT 1282
42. **Polko, Elise, Dichtergrusse**
Leipzig, 1874.
16,3 × 12 × 4 cm
DVT-2380
43. **Shakspeare Anthologie**
Hamburg, 1864.
17,5 × 13,5 × 2 cm
DVT-2379
44. **Jared Sparks, Henry Reed**
Boston, 1848.
Na unutrašnjoj strani korica zalijepljen je Ex libris *J. & W. Williams, No. 77.*
18 × 12 × 2,7 cm
DVT-2267
45. **John de Joinville, Chronicles the crusades**
London, 1848.
19 × 12 × 4,5 cm
DVT-2266
46. **Goethe, Novels and tales**
London, 1854.
Na unutrašnjoj strani korica zalijepljen je Ex libris *J. & W. Williams, No 154*, na sljedećoj stranici je olovkom zapisano Katie Darling Williams, Nashville, 1856.
19 × 12,2 × 3,5 cm
DVT-2269
47. **Hermine Stilke, Deutsches Land und deutsche Lieder**
Ausgewahlte Dichtungen mit Illustrationen
Leipzig, 1878.
25,6 × 18,5 × 2 cm
DVT-2291
48. **William Wackernagel, Buch der Sinspruche**
Altona, 1863.
16,7 × 11,4 × 2,2 cm
DVT-2313
49. **Emily Huntington Miller, Captain Fritz his friends and adventures**
New york, 1878.
Na drugoj stranici posveta : *To dear nephew James Kavanagh from his affectional uncle W. Williams/* Dragom nećaku Jamesu Kavanaghu od njegovog ujaka/
25 × 16,5 × 2,5 cm
DVT-2290
50. **James Williams, The rise and fall of of the model republic**
London, 1863.
22 × 15,5 × 3,5 cm
DVT-2287
51. **Ferdinand Hochstetter, Geologische Bilder der Vorwelt und der Jetztwelt**
Eslingen, 1873.
Na unutrašnjoj strani korica posveta: *Uncle William Williams to Lucy Kavanagh 27.4.1878.*
33,5 × 21,2 × 1,5 cm
DVT-2528
52. **Chr. Weinmann, Silcher Album**
eine auswahl der schönsten schwabischen Volkslieder nach silcher für Zither bearbeitet.

Stuttgart, početkom 20. st.
22,5 × 26,5 cm
DVT-2469

53. A. Brunner, *Der kleine Paganini*

100 beliebte Volksmelodien, Opern-
melodien, Tänze, Marsche und Salon-
stücke
23,2 × 30,5
DVT-2529

54. Wilhelm Schwendemann

Lagenwechsel – Uebungen für violine
24 × 31,8 cm
DVT-2530

55. Heinrich Wahls

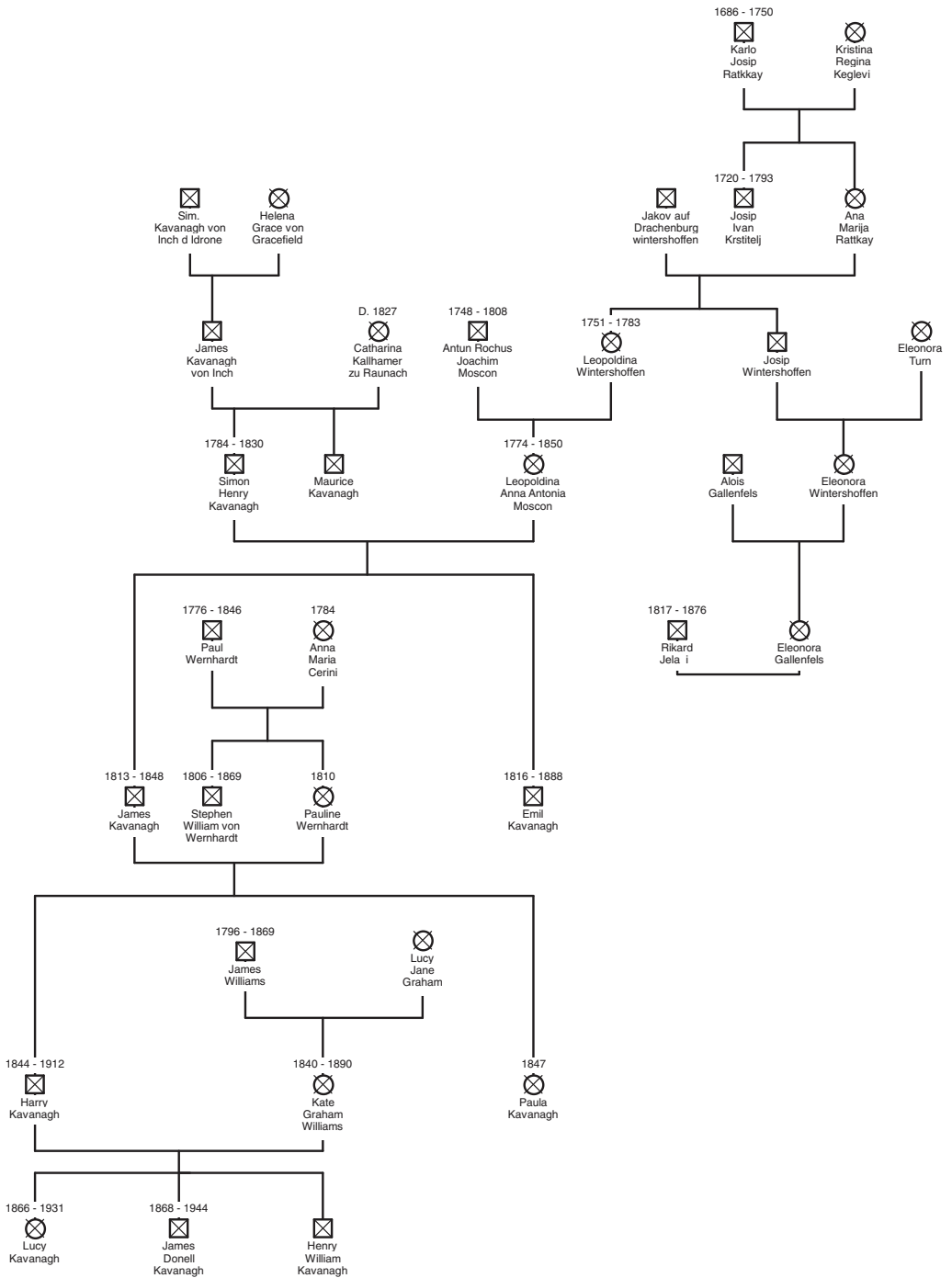
22 Etuden für Violine
27 × 34 cm
DVT-2531

56. Josef Blumlacher

Salon und Hütte, eine sammlung
gewahlter Musikstücke für die Zither
24 × 31,3 cm
DVT-2346

57. Zbirka tiskanih notnih izdanja

Tvrdo ukoričena, sastoji se od 161 stra-
nice i trideset kompozicija za klavir,
raznih autora (Roseln, Hewit, Voss,
Beyer, Ascher, Schulhoff, Waldmiller,
Gramer, Osborn, Moelling, Strakosch).
Na naslovnici se nalazi metalna pločica
s ugraviranim natpisom Kate G. Wi-
lliams. Na nekoliko mjesta očuvan je
potpis Kate Williams i originalni žig s
natpisom: G. Andre PHILADA.
27,6 × 32,8 cm
DVT-2347



Rodoslovje Obitelji Kavanagh-Ballyane iz Malog Tabora





March 1900